



Translating African Literature: Challenges and Strategies in Egyptian Contexts

Ahmed El-Masry¹

¹ Department of Advanced Studies, Assiut University

Published: 13 September 2011 | **Received:** 02 July 2011 | **Accepted:** 08 August 2011

Correspondence: aelmasry@outlook.com

DOI: [10.5281/zenodo.18930769](https://doi.org/10.5281/zenodo.18930769)

Author notes

Ahmed El-Masry is affiliated with Department of Advanced Studies, Assiut University and focuses on Arts & Humanities research in Africa.

Abstract

Translating African literature into global languages poses significant challenges due to differences in cultural contexts and linguistic nuances. A qualitative approach involving interviews with translators and scholars, supplemented by a review of existing literature. Despite these challenges, Egyptian translators have developed innovative strategies such as utilising digital tools and collaborative workshops to enhance translation quality. Future research should prioritise developing culturally sensitive training programmes for translators and fostering collaboration between local and international scholars.

Keywords: *African-Arab Relations, Cultural Translation Theory, Discourse Analysis, Hermeneutics, Intercultural Communication, Postcolonial Studies, Translating Cultures*

ABSTRACT-ONLY PUBLICATION

This is an abstract-only publication. The complete research paper with full methodology, results, discussion, and references is available upon request.

✉ **REQUEST FULL PAPER**

Email: info@parj.africa

Request your copy of the full paper today!

SUBMIT YOUR RESEARCH

Are you a researcher in Africa? We welcome your submissions!

Join our community of African scholars and share your groundbreaking work.

Submit at: app.parj.africa



Scan to visit app.parj.africa

Open Access Scholarship from PARJ

Empowering African Research | Advancing Global Knowledge